

An abstract painting in dark, textured brushstrokes, possibly representing a landscape or a figure. The colors are primarily dark grey and black, with some lighter, yellowish-white highlights. The brushwork is expressive and visible, creating a sense of movement and depth.

THE LANDSCAPE OF LIFE

生命的風景

吴冠中藝術專集

WU GUANZHONG'S ALBUM IN ART

# 生命的風景

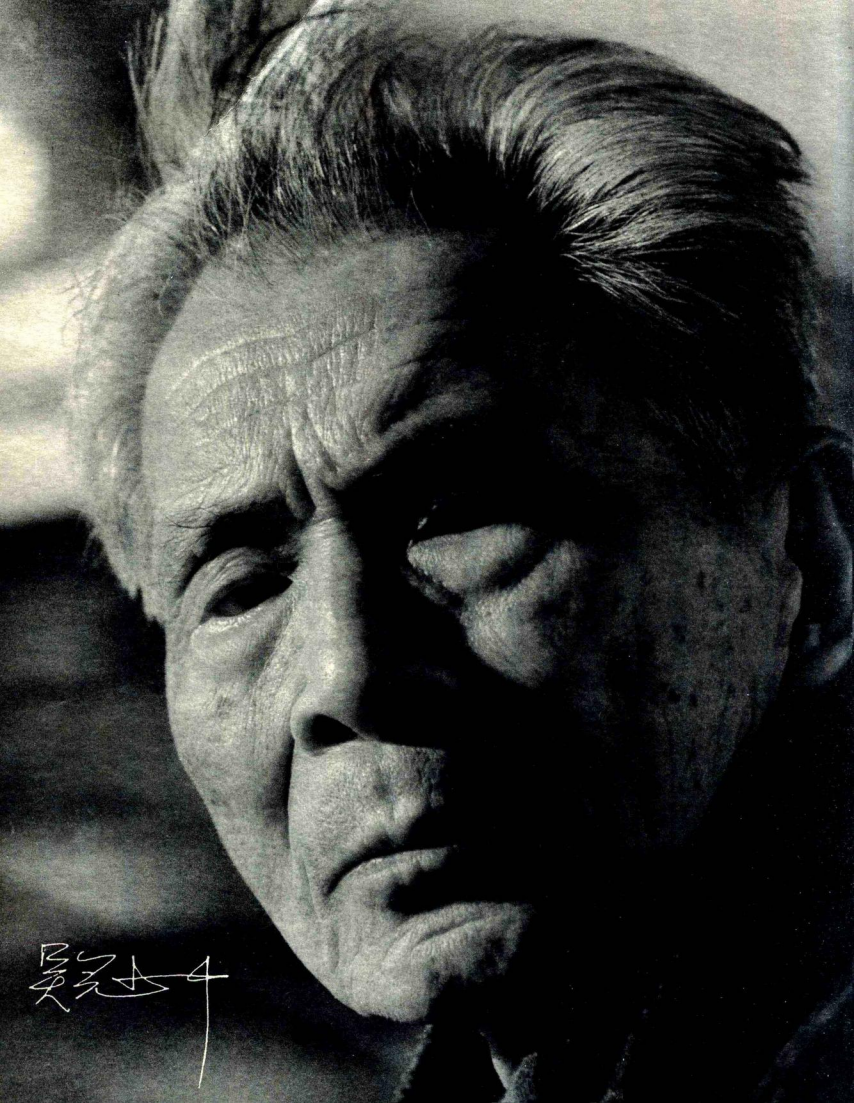
---

吳冠中藝術專集

---

IV 卷

九十年代（下）（含二十一世紀新作）  
精選作品



吴冠中

# THE LANDSCAPE OF LIFE

---

WU GUAN ZHONG'S ALBUM IN ART

---

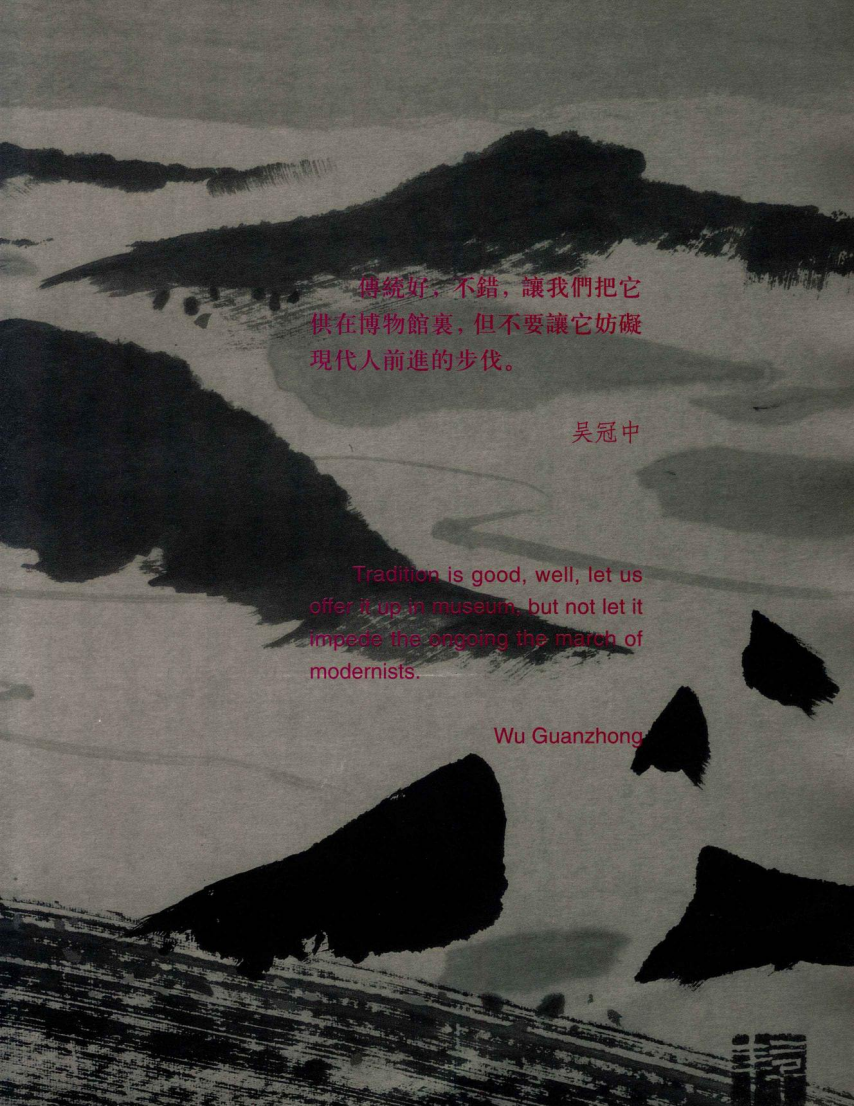


Selected painting in the 1990s,  
Including selected new works in the 21st century(B)



试  
研朱墨土作春山





傳統好，不錯，讓我們把它  
供在博物館裏，但不要讓它妨礙  
現代人前進的步伐。

吳冠中

Tradition is good, well, let us  
offer it up in museum, but not let it  
impede the ongoing the march of  
modernists.

Wu Guanzhong

# 目錄

2 九十年代（下）  
（含二十一世紀新作）  
油畫精選作品

86 九十年代（下）  
（含二十一世紀新作）  
水墨精選作品

216 九十年代（下）  
（含二十一世紀新作）  
速寫與水彩精選作品

223 吳冠中談藝文選  
比翼連理——  
探聽藝術與科學的呼應  
吳冠中

237 評論  
吳冠中藝術文選  
“全球化”  
浪潮中看吳冠中  
水天中

252 吳冠中年表

300 跋

## 附

九十年代（下）  
（含二十一世紀新作）  
油畫精選作品編目

九十年代（下）  
（含二十一世紀新作）  
水墨精選作品編目

九十年代（下）  
（含二十一世紀新作）  
速寫與水彩精選作品編目

# CONTENTS

## Appendix

Selected Oils in the 1990s, Including selected New works in the 21st century(B)

Selected Traditional Chinese painting in the 1990s, Including selected New works in the 21st century(B)

Selected Sketches and Watercolor painting in the 1990s, Including selected New works in the 21st century(B)

2 SELECTED OILS IN THE 1990s,  
INCLUDING SELECTED NEW  
WORKS IN THE 21st CENTURY(B)

86 SELECTED TRADITIONAL  
CHINESE PAINTING IN THE 1990s,  
INCLUDING SELECTED NEW  
WORKS IN THE 21st CENTURY(B)

216 SELECTED SKETCHES AND  
WATERCOLOR PAINTING IN THE  
1990s, INCLUDING SELECTED NEW  
WORKS IN THE 21st CENTURY(B)

229 SELECTIONS OF ART RE-  
VIEWS BY  
WU GUANZHONG  
DEEP AFFECTION AND  
PROFOUND FRIENDSHIP  
—— A SURVEY ON RELATION  
BETWEEN ART AND SCIENCE

240 COMMENTS ON  
SELECTIONS OF ART  
REVIEWS BY WUGUANZHONG  
LOOK AT WU GUANZHONG  
THROUGH THE TIDE OF  
GLOBALIZATION  
SHUI TIANZHONG

272 THE HISTORY BIOGRAPHY  
OF WU GUANZHONG

301 POSTSCRIPT



# 九十年代（下）

（含二十一世紀新作）

## 油畫精選作品

油畫誕生於西方，所表現的思想感情和審美情趣都是西方的。西方的東西我們也吃，西方的油畫我們也看。但是我們自己的畫家畫油畫呢？他必有跟人學舌的階段，但為了掌握語言後用以表達自己的感受，他的作品必定比西方名畫更易為鄉親們喜愛，油畫民族化是畫家忠於自己感受的自然結果！——油畫並不是洋人的專利，土生土長的中國油畫沒有理由自餒，祖國泥土的濃香將隨自己的作品傳遍世界，聞香下馬的海外觀眾必將一天比一天多起來！

## SELECTED OILS IN THE 1990s, INCLUDING SELECTED NEW WORKS IN THE 21st CENTURY(B)

Oil painting originate in the West, it presents western feelings and the appreciation of beauty. We can eat western food; we can appreciate western oils. Then how about the Chinese oils? We should learn first from others, then we can express our thought by painting. The painting with our real feeling will be more acceptable than the western oils. This is the nationalization of oils. Westerners do not had the "patent" of oil painting. We should not be discouraged, Chinese oil painting has its special flavor, and it will have more and more audienes around world.

京郊門頭溝區有一荒山，山中遺棄着一個破落的村莊。因為水源困難，因為窮，壯年的居民基本已外出謀生，祖傳的曾光彩過的宅院均已門庭殘破，居室內蛛網鼠窩，彷彿《十五貫》中被封存了很久已積滿灰塵的油蓆的居室。尤其觸目驚心的，有些土炕上竟擱置着棺材，為了眼前的生計，人去房空，顧不上身後安排了。院內門窗大都已丟失，不見生人，疑有鬼影，然而並不淒感，因院內的桃花正盛開，黑洞洞的房屋背景襯托出嫣紅、嬌綠的花葉，分外鮮艷。我曾經在羅馬時代的龐貝遺址中見過盛開的夾竹桃，開得正歡，鮮花一味展現自身的青春之美，不關心周遭環境的衰頹。

很難碰見村民，偶遇一少婦下山到井邊洗衣，她倒安於自己的生活，並不羨慕外出掙錢的姊妹們，她是山裏的桃花。祇有桃花不思搬遷，年年在自己的土地上開花，告訴人們春之已至。我畫這幅破屋前的桃花，猛記起，正是桃花季節。

#### The survey of Painting

"When I paint peach blossoms before the shabby house, I suddenly remembered that it is the season of peach blossom..."

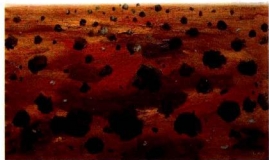


桃花季节 75cm × 88cm 1996 年 麻布·油彩 私人收藏  
A Season for Peach Blossoms 75cm x 88cm 1996 oil on canvas private collection

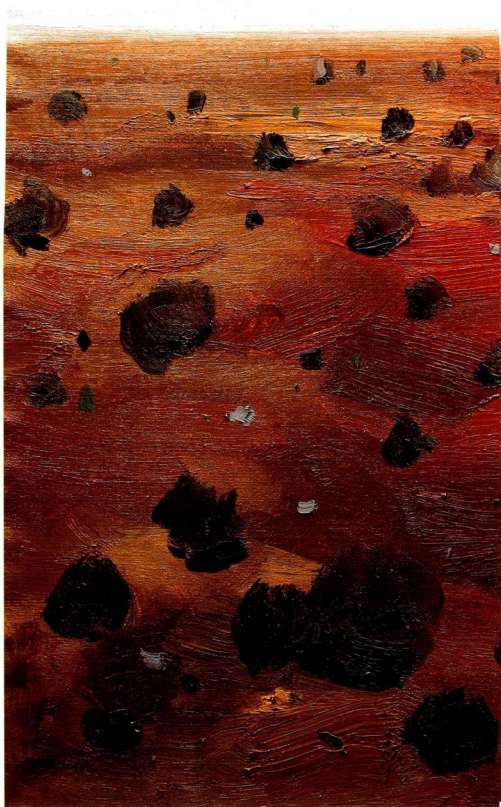
我愛土，土就是土地，人民都是根着在自己的土地裏的。我為人民作畫，我要努力畫出人民的美感，猶如詩人都為寫出人民的心聲而嘔心瀝血。我們也要“洋”，我們如饑似渴地要瞭解、藉鑒和吸取久被遮蓋了的“洋”……陳陳相因，因襲模仿的作品沒有生命，一味標新的作品沒有壽命。屈原、杜甫、石濤、八大山人、羅丹、凡·高……他們沒有過時，永遠不會過時，因為他們抒寫的都是人民的心潮！

The survey of Painting

"Qu Yuan, Du Fu, Shi Tao, Bada shanren, Rodin, Van Gogh, they are not out-of-date, they will never be out-of-date because what they expressed is people's heart..."



母土 60cm × 83cm 1996 年  
麻布 · 油彩 私人收藏  
Motherland 60cm x 83cm 1996  
oil on canvas private collection







回憶1966年前後的生活情況，當時自己幹了些甚麼？我家住的大雜院正對着北海公園後門，風平浪靜的時候，當工作之餘或節假日，我常去北海散步。急風驟雨，天降“文化大革命”，誰也無心信步園林了。大約1966年或1967年的一個冬日，不知何故我獨自悄悄又步入了北海。那一年，夏日的荷花雖照舊盛開，並結了蓮蓬，但秋來無人收拾，冬天，殘荷及蓮蓬統統凍死在冰層裏，冰上留有殘雪，白的雪和亮晶晶的冰托出凌亂的枯死的殘荷，葉子都敗落，而許多桿莖仍矗立着，顯得格外挺拔，格外烏黑。我如見一站立着的僵屍，又仿佛是加萊義民之群。視覺刺激的強烈效果引發我的創作慾望，我從心底想作這幅冰雪殘荷，並考慮該有一隻猩紅的蜻蜓飛來棲止在那最高的幹枝的頂端，用翅翼抱住腦袋，她，聊充惟一的憑吊者。顯然，冬天見不到蜻蜓，但蜻蜓無處不在，她永遠被兒童追隨，被避心於藝之人追隨，波濤洶湧的腦海裏豈能沒有紅色的蜻蜓。終於我沒有敢動手作這幅站着凍死的殘荷，那怕偷偷躲在屋裏面畫，不讓任何人看見，也不敢。那時候，我們這些“反動權威”被剝奪了作任何畫的權利。這些被心的震撼而萌發的畫之苗也就同殘荷一樣凍死在冰雪中了。

1996年的夏日悶熱，氣壓低，許多老人感到透不過氣來，但兒童可歡了，他們舉着網兜在庭院裏奔跑着套蜻蜓，成群的蜻蜓在穿梭，而且飛得很低很低，幾乎伸手就可觸摸到。往事，不，往日的情思突然浮現到眼前來，那幅胎死腹中的冰雪殘荷似乎又復蘇萌動了，我決心追捕逝去三十餘年的畫意。因我平時不作畫，也不注意昆蟲，便向孩子們討了一隻蜻蜓，仔細觀察，雖無紅色的，結構基本一樣，當無誤。

我動手一連作了三幅油畫殘荷，第一幅色調不錯，線面交錯曲折多姿，紅蜻蜓錦上添花，但整個畫面效果未越出“一天風雨亂殘荷”的抒情情境，與站着死去的烏黑的僵屍並不相關。後兩幅改弦易轍，一次次強調直線縱伸，追求悲劇氣氛。美術美術，畫家憑美感營造畫面，但美的品味、品位複雜多樣，創作觀念差之毫厘，筆底便失之千里，作者如不能牢牢把握住每幅作品獨特的意境及美感，往往易中途走調，結果落入習慣性畫法的常套中。怕苦澀，苦澀之美有人欣賞嗎？苦瓜却早已成了人們接受的美食。

#### The survey of Painting

"Dragonflies are ubiquitous. They are always followed by children and artists. Cannot there be red dragonflies in the choppy sea of brain?"



冰雪残荷 (红蜻蜓) 51cm x 46cm 1996年 三合板·油彩 私人收藏  
Red Dragonflies 51cm x 46cm 1996 oil on three-ply board private collection



憶故鄉 100cm × 65cm 1996 年 蘇布·油彩 私人收藏  
 Recall Hometown 100cm x 65cm 1996 oil on canvas private collection



瓜藤 73cm x 90cm 1996年 苏布·油彩 私人收藏  
The Melon Vines 73cm x 90cm 1996 oil on canvas private collection